

香港科技大學華南研究中心
華南研究文獻叢刊（第一輯）

許舒博士所藏土地及商業文書（一）

張聲和家族文書

劉志偉 編纂

地名
石坑

華南研究出版社
South China Research Press

香港科技大學華南研究中心
華南研究文獻叢刊第一輯

許舒博士所藏土地及商業文書（一）

張聲和家族文書

劉志偉 編纂

© 華南研究出版社 1999

版權所有，本書任何部份若未經版權持有人允許，不得以任何方式作全部或部份抄襲或翻印

書名	華南研究文獻叢刊（第一輯） 張聲和家族文書
編纂	劉志偉
出版發行	華南研究出版社
印刷	陽光印刷製本廠 香港柴灣安業街三號七樓
版次	1999 年 4 月香港第一版第一次印刷
國際書號	ISBN 962-85273-1-2

3200

INTRODUCTION

I am honoured to have been asked to write an Introduction for Professor Liu Zhiwei's volume in this series, and take pleasure in providing a few words here.

The collection of documents and family papers made by me in the 1980s in Hong Kong provides the basic material for Professor Liu's study of Zhang Shenghe and his lineage; and visits to the home area and ancillary research have enabled him to make the fullest use of them.

In earlier published volumes from my Collection, I have described how these and similar groups of papers were obtained in the 1970s and 1980s from second-hand dealers in and around the "Cat Street" and Hollywood Road area of Hong Kong Island. I also stressed the haphazard way in which they came onto the market, which, in the case of at least some of the groups, makes it impossible to say whether they are entire or not.¹

Some groups/collections came in a single bundle, rather implying that they were most likely complete. Others were built up by the purchase of loose items or little groups at different times over a period, as and when they came to my notice, and were sometimes bought from two or three different dealers. In the latter event, it would be surprising indeed if all the papers in the collection had been

¹ 蔡志祥編《許舒博士所藏商業及土地契約文書：乾隆文書（一）潮汕地區土地契約文書》，東京大學東洋文化研究所附屬東洋文獻センター，頁 xi。

secured, though I was always at pains to establish whether anything more might be available.

To the best of my recollection, the Zhang Shenghe collection falls into the latter group. There must have been other papers. I know for a fact that a friend bought the original of a certificate recording the entry of Mr. Zhang into the Basel Mission in 1877, at the age of 24.

There were, too, other papers than those relating to land and family business matters passed for study to Dr. Choi Chi-cheung and Professor Liu. For the sake of completeness, I shall mention them here.

Advice on the disposal of these extraneous documents at the time of their purchase was sought from my friend, Rev. Carl T. Smith of Hong Kong, who has now reminded me (December 1998) that they included some of the personal papers of Mr. Zhang's son, Rev. Zhang Zhuling, who was Pastor of the Hop Yat Tong Congregation and Church on Caine Road, Hong Kong. These were presented to the Christian Studies Centre on Chinese Religion and Culture, then located at Tao Feng Shan, Shatin, N.T., and now at Kiu Kin Mansion, 6th Floor, 566 Nathan Road, Kowloon, telephone number 2770 3310. However, Rev. Smith is not sure if these papers are still with the Centre at its new location.

He also informs me that a family photo album of Zhang Zhuling is held by the History Workshop collection at the History Department, University of Hong Kong, and may include pictures

taken in Niuminpu, the ancestral village, and of Zhang Shenghe's grave there. I do not know whether this album was originally held with the rest at the Christian Studies Centre or whether it was obtained separately by the History Workshop.

There is a wider context to the Zhang Collection, and the others now being prepared for publication through the South China Research Center in the Humanities Division at the Hong Kong University of Science and Technology.

Briefly stated, some of my earlier collections have been published by the Institute of Oriental Culture at the University of Tokyo through the good offices of Professor Takeshi Hamashita, in collaboration with Dr. Choi Chi-cheung and other scholars. And besides other unpublished material still in my possession, a much larger body of documentation is held in the East Asian Collection at the Hoover Institution, Stanford University. Most of its holdings were obtained by me for the Hoover in the halcyon years of the late 1970s, with the enthusiastic interest and whole-hearted support of its Scholar-Curator, Dr. Ramon H. Myers who does his best to inform scholars of its existence and make it available for study.

In detailing this collecting activity, it should be added that whatever documentary material I have managed to retrieve over the years must surely represent but a fraction of the papers that were potentially available as a result of the demolition of old shops, houses and tenements during the rebuilding of Hong Kong Island's Chinese business area in the period 1970-1990. Over the years, this

redevelopment has been total, and there is now very little left of the old building stock. Even ten years ago, my dealer friends often told me that it was very difficult to get material of this sort any longer, for that reason.

Surely more materials of the kind collected in Hong Kong are available in China? One would like to think so, though I am not personally aware of how much or how little may remain with families in Guangdong or in libraries and museums there. Let us hope that some things do remain and will come to light. For the present, though, the fact that Dr. Choi and his South China Research Center have wanted to use my Papers seems to indicate that even if some materials are still extant it may not be all that easy to locate or use them.

In the meantime, I continue to be impressed with the solid work being done at and through the South China Research Center under Dr. Choi's leadership over the past decade. I am very happy to make my documents available for study at the Center, since it has enabled me to be involved with the ongoing work of deepening and extending our knowledge of South China society in the late 19th and early 20th Centuries.

James Hayes,
Sydney, December 1998

凡例

- 一 本書所編文書爲許舒博士收藏的東莞張聲和家族文書。
- 一 整理時大體上按文書的內容劃分“家庭財產文書”、“土地契約文書”、“借債文書”、“其他”四部分，每一部份又按文書的形式劃分爲若干類別。
- 一 文書原大多裝在封套內，封套上文字對研究者亦頗具參考價值，但整理者整理時所見，大部分的封套已和文書分離，爲避免錯亂，現除了少數仍然與文件在一起的封套仍與文件排在一起外，已經和文件分離的封套另作一專類編列。
- 一 在編號爲 I-01 的《鼎和堂創業部》內，原夾有十一張田土圖散頁，現爲排印方便，另列作一類。
- 一 土地契約文書本也屬家庭財產文書，但鑒於土地契約文書的特殊性質和數量較多的情況，特將其列爲專門的部份，故此，“家庭財產文書”只包括財產登記、分家和股份文件。
- 一 典當契約本亦屬債務文書類，但鑒於其與土地買賣文書形式相近，在中國傳統社會的習慣中土地典當也與買賣相近，故編列於土地契約文書內。
- 一 土地契約文書劃分爲“官版契紙”和“民間契紙”兩大類，這種劃分只是根據整理者整理時所見來分。凡同官版契紙一起存放的原契，均附於每份官版契紙之後，不收入“民間契約”之內。部份民間契約上蓋有騎縫官印，由於整理者見到時，已與官版契紙分開，仍列於“民間契約”內。
- 一 爲省篇幅，“官版契紙”所收文書前面的官方文件和格式化文字均

專門編列於所有官版契紙之前，而在每一份契紙中則將官方文件部分省略，只指明見那一份官方文件。契紙上所蓋印信除官印省略印文外，其他列於每一份契紙後。

一 “官版契紙”中抄錄的契約本文雖與粘連原契基本相同，但部分也稍有出入，故仍分別錄文。

一 在數份契紙背面，粘附有其他契紙作為襯托，均似與張聲和家族無涉，現附列在所襯契約之後。

一 文書中騎縫處的文字，由於內容大多也出現在正文，同時難以逐一準確辨認，一般從略。

一 文書中不能識別的文字用□代替，錯別字盡量保留原字，但部分由於排版的局限，改用正字代替；異體字可以保留原用字者則保留，但由於排版局限不能保留者，改用規範字。數字部分，原文大寫的仍用大寫。商用數字則改用阿拉伯數字。

一 （）內文字為原文的夾注；〔〕內文字為編者所加的說明。

前 言

本書輯錄的文書，是許舒博士收集的民間文獻的一部分，原屬於香港一位華人牧師家庭。這批文獻的主人張聲和，是廣東省東莞縣牛眠埔村人，生於 1853 年 12 月 2 日，卒於 1938 年 5 月 2 日，曾長期任職於香港基督教巴色傳道會，在廣東紫金、東莞和香港等地傳教，其生平事跡可參考劉粵聲編《香港基督教會史》（香港浸信教會，1996 年重排增訂版）第 340-344 頁。本輯文書，主要是張聲和牧師在他的鄉下東莞牛眠埔村的財產關係文書，包括置產簿、分家書、田產買賣典當契約和借債文書等。由於這批文書數量不多，內容也比較簡單，加上沒有其他更多文件（例如族譜，文集之類）可以互相印証，難以深入地解讀這批文書中所涉及的種種問題，這裏僅根據筆者在牛眠埔村的田野調查和本輯文書的內容，就這批文書的背景及其所涉及的一些問題作一簡單的說明。

牛眠埔村和張聲和的家庭

牛眠埔村，在現東莞市塘廈鎮轄區內。塘廈是東莞最南端的一個區，與現深圳市寶安區（原新安縣）相鄰，九廣鐵路從這裏經過，距離進入香港的羅湖口岸約 25 公里。塘廈大部分的村落和居民都是講“白話”（東莞口音的廣府話）的本地人，唯有牛眠埔所屬的龍背嶺鄉（今叫管理區）是客家人聚居的區域，在塘廈的“本地人”心目中，牛眠埔及其附近的鹿乙埔、田心圍、四村、龍背嶺等客家村落是相當偏僻的山區。

但實際上，這裏的所謂山，大多只是幾十米高的丘陵；而牛眠埔村在塘廈鎮西面，距離不過約八公里左右，通往塘廈鎮的大路也相當平坦。

牛眠埔村分爲兩條圍村，一叫“老圍”，一是“新圍”，新圍位於老圍的北面，和老圍隔了一條山樑，相距約一公里左右。新圍是張聲和於1912年創立，當時又名爲永安村。《香港基督教會史》中的〈張聲和牧師〉傳記其事云：

“適值民國光復，萬象維新，立於除夕旋里，召集全族士女，演講達旦，力勸其毀除木偶神主，皈依上帝，并勸分創新村。定名永安，將永安堂擴大組織，贈自置之良田若干畝，爲新村基址，以爲眾倡。”¹

新圍現大致仍保留著當年的面貌，以三組主體建築爲中心，一是張聲和建立的教堂，由一座五層的高樓和一幢兩層樓房構成，高樓上大書“永安臺”三個大字，兩層的樓房的正門上面有“崇真學校”字樣；一是張聲和的故居，包括一幢三層高樓和一排四間的平房，正門門額上書“鼎和堂”三個大字仍清晰可見，張聲和晚年就居住在這一幢房子直至去世；還有一組是同張聲和一起組織永安堂的族兄張聲揚（亦爲神職人員，事跡不詳）的故居，也是由一座高樓和一幢平房組成。村裏的其他建築，多爲低矮的平房。新圍現在的居民約有十多戶，約七八十人，但青年人大多已外出做生意或做工，很多房子都出租給了外地來打工的人居住。而上述三組主體建築，除了原來教堂現仍有一些房間用做學校教室以外，均空置。

老圍現有居民約兩百多人，以一排看去年代已經相當久遠的青磚平房爲中心。老圍和新圍的劃分，不是根據房派，因爲現仍留在村子裏的人中，與張聲和同一房的人都在老圍；也不是根據宗教信仰，因爲無論老圍還是新圍，直到今天仍然全部信仰基督教。估計所謂“新圍”，

¹ 劉粵聲《香港基督教會史》，香港浸信教會出版，1996年增訂版，頁340-344。

其實是以張聲和張聲揚兩個神職人員的家庭和他們建立的教堂學校為主體，加上相應的一些附屬人員的家庭組成。

牛眠埔附近的土地大多為崗地和山坑田，現在崗地大多種植荔枝，田則或改為菜田，或開挖成為魚塘。據當地人介紹，現在牛眠埔老圍每人平均有耕地1.6畝，而新圍則平均每人有耕地3畝。這兩條村在土改時都沒有人被劃為地主，只有一戶富農，就是在本書所收文獻中多次出現的張廷英，但他主要的經濟來源是放貸和雇工。本村農民所耕田地很多是公嘗田，或向外村租佃的土地。

牛眠埔村的村民，全部屬於一個張姓的家族，我們在這個村子沒有找到他們的族譜，但當地人口碑相傳，這個家族的祖先來自五華。由五華遷到現深圳市境內的黃背嶺，再遷位於牛眠埔西北部的下流洞，再遷牛眠埔。據說，遷牛眠埔的祖先名張文廣，而從本書所收文書可知他就是張聲和所在家族在政府戶籍中登記的戶名。張文廣有四個兒子，張聲和的祖父張振鵬是張文廣的孫子，張聲和的父親張彩廷（又寫作采廷），在太平天國時期，曾讓一度逃亡香港的太平天國干王洪仁玕藏匿於家中。² 在牛眠埔新圍的教堂裏，其中一個房間的牆上至今仍留有據說是張聲和的兒子張祝齡牧師從牛眠埔老圍臨摹過來的洪仁玕書寫的“龍鳳福祿壽”字跡。張廷彩後隨洪到天京（南京）任職，獲封王；太平天國天京陷落後，在杭州死難。在牛眠埔新圍後面，至今仍有張聲和為他父親建立的一座基督教樣式的紀念碑。

張聲和兄弟二人，長張聲勳，聲和居次。張聲和的堂號為“鼎和堂”。這個家庭包括了張聲和的三個兒子和六個女兒。長子元道，字廷獻，又名祝齡，次子鳴道，字廷彥，三子崇道，字廷翰。六個女兒分別為貞道、

² 參見李于鴻：《洪仁玕在東莞隱匿活動及其遺跡》，載《東莞文史》第23輯，中國人民政治協商會議東莞市委員會文史資料委員會出版，1995年3月。

安道、嫻道、靜道、錫道、福道。文件編號為I-2的《分關創業部》中有一夾頁，記錄著他們的出生日期。根據張聲和前後兩次所立的遺囑，可以知道他的三個兒子和前面五個女兒均已婚，惟小女兒福道未嫁。關於張聲和的家庭情況，張聲和的兒孫1944年在張聲和夫婦合葬墓立的“墓誌”有以下記述：

“先妣江氏，長先考一歲，溫柔貞靜，相夫教子，畢世無間言。育男三：長元道，任香江合一堂牧師；次明道，經商華北；三宗道，任海軍醫校校長。女六：貞、安、嫻、靜、錫、福，均成立。長孫江槎游法，次香槎駐湘病逝，均業西醫，又次偉弢游美，習經濟，漢槎攻音樂兼修教育，餘子隨、子瓊、云槎、子桓，畢業各專科，女孫十三，外孫廿餘，曾孫四，外曾孫眾多。”

值得特別提到的是在這個家庭中的女兒。張聲和有六個女兒，其中五個女兒已出嫁，唯小女兒未出嫁。據村民們說，該小女兒福道，原來也在香港受教育，由於她的婚戀遭張聲和反對，被帶回鄉下居住，結果精神失常（當地人稱為“懵”），一直在鄉下隨父母居住，村民常在教堂聽她彈琴。在張聲和的遺囑中，處分財產時，有專門關於小女兒福道的贍養的安排，顯然是因此而作出的安排。另外，張聲和去世後，已經出嫁在外的兩個女兒，貞道和錫道，回到鄉下居住，以便照顧母親和精神失常的妹妹。

文書種類及其內容

本書所輯文書，主要是反映張聲和在他的鄉下置買的房屋，田產以及和鄉村中的族人的經濟關係的文件，其中數量最多的是土地買賣和典

當契約，時間從道光年間到民國時期，有紅契，有白契。整理時，我們把官版契紙和民間契紙分成兩大類，其中“黏連原契”我們仍將其附列在官版契紙後面，有一些民間契紙上蓋有官印，但由於未見官版契紙，我們也將其列在“民間契約”後面。之所以這樣單純按照現在所見的形式分類排列，是因為有少數契約同時存在官版契紙、“黏連原契”和白契三個版本，其差異頗為值得注意，故特別將其分開收錄，以免讀者混淆。

官版契紙中，有契尾、推收執照、斷賣契紙、改換契紙和驗契證據，這幾類官方文書，反映了從清代到民國時期政府管理土地買賣契約制度所採用的幾種不同的形式。元代以後，民間買賣田產，到官府納稅後，由官府頒發“契尾”黏連在原契之上作為稅契的憑証。光緒三十年起，新的制度規定停止頒發契尾，改用官府統一印制的三聯契紙，同時要將民間原立舊契黏連在後面。民國以後沿用此制。但民國初年廣東地方政府曾決定清政府過去發出的舊契一律由民國政府換給新契，這就是本書所收數張“改換契紙”。這些改換契紙，一般都另有舊契，例如II-A4-5即與II-A3-4為同一契，而II-A4-7和II-A4-8顯然與兩張清代的契尾為同一契。至於黏在各種官版契紙上的“驗契證據”，則是民國時期整頓土地登記的文件。

在這批文書中，數量最多的是民間契約，這些沒有官方文書的契約，有的可能是沒有經官府印契納稅，有的可能是官方文書已經遺失。這類契約所涉及的關係有買賣，兌換，出讓，典當等，交易的對象有土地，有房屋，還有山林、荒山，以至糞缸等。其形式與學界所熟知的清代契約大同小異。大多數的契約原來都有封套，封套上寫明契約的內容，但由於在整理者見到時，封套已經和契約分開，為避免誤植，整理時仍將封套另錄，但這些封套其實大多是可以和契約對應起來的。

在有關家庭財產關係的文件中，我們根據文件的內容分開為分家文

書和合股文書兩類。這些文件雖然只有八份，但對我們了解張聲和一家的財產狀況及其與其他人的財產關係，是相當有價值的文件。《鼎和堂創業部》（文件I-01）登記張聲和一家的產業，大體上按照購買的先後記錄，包括在鄉下和在香港的田產、房產、股份，除了張聲和家庭所佔有的產業外，營產和別人典按的財產也記錄在冊。另外還附有田地的簡圖。在該部的前後各有張聲和先後兩次所立的有關家庭財產處分的遺囑。另外幾份分家文書有張聲和的父親一輩的分家書、張聲和與其侄兒之間的分家書，還有兩份是張聲和的旁系兄弟家庭的財產分析文件。

與分家文書相似但反映了不同的家族財產關係的，是幾份合股文書。合股關係發生在張聲和與其堂兄弟的家庭之間。這些合股文書與前面的分家文件一起，反映出傳統鄉村中的家族財產佔有關係的複雜形態。

在這批文書中，有十來份借據，多是張聲和的族人向張聲和借款的揭單。這些借債文書，一般都寫明借款的金額和利息，有些有用產業按揭，有些沒有產業按揭。除了以上文書之外，還有兩封教會的信件，一份帳本，一份上海大新公司發給股東的啓事。

張聲和與鄉下的聯繫

本輯文書的一個很重要的價值，也許在於它們很直接地反映了清末民初香港一位華人牧師與鄉下的聯繫，這種聯繫，多少反映出當時一些以香港為基地的教會在珠江三角洲的活動及其影響的一個側面。

張聲和的鄉下，是基督教會在鴉片戰爭以後在中國最早開展傳教活動的地區之一，1840—60年代，巴陵會、禮賢會和巴色會的傳教士以香

港為基地，在東莞新安等地鄉村傳道，成功設立了多間教堂和學校，發展和培養了中國最早的一批華人信徒和傳教士。³ 其中新安（後來的寶安，現深圳市）的李朗、布吉，是巴色會在中國傳教的重要基地。巴色會牧師韓山明牧師（Rev. Theodore Hamburg, 1819-1854）在1850年代初期，創立了寶安李朗、布吉一帶教會，培養了華人的傳道人才，張聲和的父親張彩廷，就是由韓牧師經手施洗及訓練的早期華人傳道者。⁴（劉粵聲《香港基督教會史》，說張彩廷受洗於巴陵會的韓士伯（August Hanspach），未知孰是，待考）。太平天國干王洪仁玕藏匿於其鄉，顯然與當時基督教巴色會在這一帶有較大影響有關。太平天國失敗後，張聲和避難到了李朗，進入巴色會開設的教會學校。⁵ 二十三歲畢業後，在本地教堂任職五年，調任香港巴色會主任職，三十一歲至四十三歲間仍在紫金和東莞新新一帶傳教，43歲復調任香港巴色總會主任教務。⁶ 至1924年七十一歲時重回故鄉定居。⁷ 從他這一簡單的生平經歷，我們知道張聲和本人雖然任職於香港教會，但他其實是在中國鄉村中的教會學校接受教育，是一位從中國鄉村中成長起來的華人牧師，他長期在香港和內地從事傳教活動，中年時可以說已在香港定居，並置有產業，但同時，鄉下始終是他的根基所在。

³ 參見梁家麟《廣東基督教教育》，香港，建道神學院，1993年，頁47-51。

⁴ 香港崇真會出版部編印《基督教香港崇真會史略》，香港，1974年，頁60。

⁵ 1864年巴色會在李朗辦存真書院，1876年增建樓舍，改為傳道書院。見同上書，頁20-27，〈黎韓二牧年譜與本會百年大事表合編〉。

⁶ 此據劉粵聲《香港基督會史》中的〈張聲和傳〉，而據香港崇真會出版部編印：《基督教香港崇真會史略》（頁54），張聲和曾先後兩次到守西營盤救恩堂，初任傳道，第二次來堂始封牧師，雖然該書沒有說明年份，但相信就是這兩次在香港就任的教職。

⁷ 劉粵聲《香港基督教會史》，香港浸信教會出版，1996年增訂版，頁340-344。

本輯文書反映出張聲和無論是在中國內地還是在香港任職，還是老年退休後回家鄉養老，都與自己的鄉下和族人有多方面的經濟關係，其中最可以見到的自然是和族人和家族之間的土地買賣典當，合股組織公司、借貸、租佃、入股投資在本地公路建設等等。

根據張聲和在1920年立的《鼎和堂創業部》（記事至1937年，顯然後來陸續有增加記錄），鼎和堂在香港的不動產只有大角咀加刺馬街29、31號的房產（價值4000元）和九龍竹園地一段價值1500元，共價值5500元，而在鄉下的產業，僅有記載價值（購買時的價值）的不動產超過10000元，另外還有一些沒有記載價值的產業。本輯文書顯示出，張聲和在香港任職期間，在鄉下買賣田產的活動甚為積極。前面已提到他在鄉下設立新村，建立教堂、學校的時候，也是他在香港傳教事業的鼎盛時期。他退休之後，即在鄉下重建居所“鼎和堂”，落成即回鄉定居，最後在家鄉逝世，他逝世後，其夫人也一直在家鄉居住到去世，之後兩人合葬在牛眠埔新圍後面的山坡上。（見照片）這些事實表明，對於張聲和來說，香港和牛眠埔都有他的家。而且似乎牛眠埔（尤其是他親手建立的新村）更是他安身立命之所。

張聲和與他的家鄉的聯繫，是以他在鄉下創辦教堂，進行傳教活動為中心的。但是教堂並不是張聲和的私人財產，張聲和顯然也不是直接掌管教堂的牧師。民國時期，在牛眠埔教堂裏的教職人員，一直是一位叫曾道明的人，他同時一個人在牛眠埔開辦學校，至今人們講起來還流露出崇敬之情。我們從文書中可以看到，這位曾道明先生與張聲和似乎有很密切的關係，他不僅是張聲和的遺囑見證人（見I-01），也曾經在張聲和的土地買賣中充當証人（見II-B1-48）。這位曾道明身兼傳教士、教師二職，而據當地人回憶，教堂也有一些田產由曾道明自己耕種，作為教堂學校的經費，並作為他本人的收益。

作為教堂財產所有者的，是張聲和和他的另一族人張聲揚建立的永